

## DEZE STROOM KAN NIET INGEDAMD WORDEN

*Paus Franciscus*

Circus Maximus, Rome – Zaterdag 3 juni, 2017

**De belangrijkste toespraak tijdens alle bijeenkomsten waarin we de vijftigste verjaardag van de KCV hebben gevierd, was ongetwijfeld die van paus Franciscus op zaterdagavond 3 juni in aanwezigheid van meer dan 35.000 mensen. Op initiatief van de paus was het een oecumenische gebedsbijeenkomst met als speciale gasten enkele honderden leiders uit de Pinkster- en Evangelische beweging. Zij hadden die ochtend ook met paus Franciscus ontbeten, gebeden en gesproken.**



Video: <https://youtu.be/ThROYdvwg6c?t=10124>

*Hieronder een Nederlandse vertaling van wat paus Franciscus ons meegaf voor de komende jaren. De titel en de tussenkopjes van dit artikel zijn van de redactie.*

*Voorafgaand aan zijn toespraak was er een programma geweest van muziek, zang en getuigenissen. Ook hadden pater Raniero Cantalamessa en de evangelische voorganger Giovanni Traettino gesproken.*

Broeders en zusters, dank jullie wel voor het getuigenis dat jullie hier vandaag hebben gegeven. Het heeft ons allemaal geholpen, mij ook.

In het eerste hoofdstuk van de Handelingen van de Apostelen lezen we: "Toen Hij bij hen was, drukte Hij hun op het hart: 'Ga niet uit Jeruzalem weg, maar blijf wachten op de belofte van de Vader die jullie van Mij hebben gehoord; immers, Johannes doopte met water, maar jullie zullen gedoopt worden in heilige Geest, binnen enkele dagen.'" (Handelingen 1,4-5)

"Toen de dag van Pinksteren aanbrak, waren zij allen op één plaats bijeen. Plotseling kwam er uit de hemel een geraas alsof er een hevige wind opstak, en het vulde heel het huis waar zij

waren. Er verschenen hun vurige tongen, die zich verspreidden en zich op ieder van hen neerzetten. Zij raakten allen vol van heilige Geest en begonnen te spreken in vreemde talen, zoals de Geest hun ingaf." (Handelingen 2,1-4)

### **Onze gezamenlijke zending**

Vandaag zijn wij hier in een soort Bovenzaal in de open lucht, omdat we niet bang zijn: in de open lucht en ook met een hart dat open staat voor de belofte van de Vader. Wij zijn hier bijelkaar gekomen, 'allen die geloven', allen die belijden dat Jezus de Heer is. Velen zijn gekomen uit verschillende delen van de wereld en de Heilige Geest heeft ons bijeengebracht om banden van broederlijke vriendschap te sluiten die ons aanmoedigen op de weg naar eenheid, eenheid ten dienste van de zending: niet om stil te staan, nee!

Voor de zending,

- om te belijden dat Jezus de Heer is;
- om samen Gods liefde voor al zijn kinderen te verkondigen;
- om het Goede Nieuws aan alle volken te verkondigen;
- om te laten zien dat vrede mogelijk is.

Het is niet gemakkelijk om dat te laten zien vandaag de dag, dat vrede mogelijk is. Maar in Jezus' naam kunnen we door ons getuigenis laten zien dat vrede mogelijk is!

Dat kunnen we echter alleen als er onderling vrede is. Als we onze verschillen benadrukken, dan is er onderling strijd en kunnen we geen vrede verkondigen.

### **Verzoende verscheidenheid**

Vrede is mogelijk vanuit onze belijdenis dat Jezus de Heer is en door onze evangelisatie op

deze weg. Het is mogelijk. We laten verschillen zien - maar dat is vanzelfsprekend, we hebben verschillen -, maar ook dat we ernaar verlangen een *verzoende verscheidenheid* te zijn. Deze uitdrukking moeten we niet vergeten maar tegen iedereen zeggen: *verzoende verscheidenheid*. Deze uitdrukking is niet van mij, maar van een Lutherse broeder: *verzoende verscheidenheid*.

### **Jezus' verrijzenis begrijpen**

Nu zijn we hier met velen om met elkaar te bidden. Wij hebben hier de Heilige Geest gevraagd op eenieder van ons neer te dalen, zodat we uit kunnen gaan naar de straten van de stad en van de wereld om de heerschappij van Jezus te verkondigen. In Handelingen lezen we: "Parten en Meden en Elamieten, en bewoners van Mesopotamië, Judea en Kappadocië, Pontus en Asia, Frygië en Pamfylië, Egypte en het Libische gebied bij Cyrene, en hier woonachtige Romeinen, Joden en proselieten, Kretenzen en Arabieren, wij horen hen in onze eigen taal spreken over de grote daden van God." (Handelingen 2,9-11) Dezelfde taal spreken, horen en begrijpen... Verschillen zijn er, maar de Geest doet ons de boodschap van Jezus' verrijzenis begrijpen, eenieder in zijn eigen taal.

### **Wat 50 jaar geleden ontstond**

We zijn hier bijeen gekomen uit 120 landen, om het soevereine werk van de Heilige Geest in de Kerk te vieren. Hij, die het vijftig jaar geleden begon en wat voortbracht...? Een instituut? Nee. Een organisatie? Nee. Maar wel een stroom van genade, de stroom van genade van katholieke charismatische vernieuwing.

Een werk dat van geboorte katholiek was...? Nee. Het werd oecumenisch geboren! Het werd oecumenisch geboren, omdat de Heilige Geest eenheid schept en dezelfde Heilige Geest de inspiratie gaf om zo te zijn!

Het is belangrijk om de geschriften van kardinaal Suenens hierover te lezen: dat is heel belangrijk!\*

### **De belijdenis van Petrus en elke christen**

De komst van de Heilige Geest verandert mannen die verstijfd zijn door angst in moedige getuigen van Jezus. Vervuld door de kracht van de Heilige Geest verklaart Petrus,

die Jezus drie keer had verloochend: "Dus moet heel het huis Israël zeker weten dat God Hem tot Heer en Messias heeft aangesteld, deze Jezus, die u hebt gekruisigd." (Handelingen 2,36). En dit is de geloofsbelijdenis van elke christen. God heeft Jezus Heer en Christus gemaakt, Hij die gekruisigd was. Stemmen jullie in met deze geloofsbelijdenis? Dit is onze belijdenis, van ons allemaal, voor allemaal dezelfde!

### **Verenigd door tegenwoordige martelaren**

Vandaag hebben we ervoor gekozen om hier te zijn, op deze plek - zoals voorganger Traettino zei - omdat hier gedurende de vervolgingen christenen de marteldood stierven om de toeschouwers te plezieren. Vandaag zijn er meer martelaren dan vorig jaar! Meer martelaren, christenen. Zij die christenen doden, vragen niet voordat zij hen doden: 'Ben je orthodox? Ben je katholiek? Ben je evangelisch? Ben je lutheraan? Ben je calvinist?' Nee.

'Ben je christen?'

'Ja.'

Dan wordt je keel onmiddellijk doorgesneden. Vandaag zijn er meer martelaren dan in de eerste eeuwen. En dit is de oecumene van het bloed: we zijn verenigd in het getuigenis van onze tegenwoordige martelaren. In verschillende delen van de wereld wordt bloed van christenen vergoten.

### **Wandel en werk samen**

De eenheid onder christenen is vandaag meer nodig dan ooit, verenigd door de kracht van de Heilige Geest in gebed en in actie voor de zwaksten. Dit is urgenter dan ooit. Wandel samen, werk samen. Heb elkaar lief. En probeer samen de verschillen uit te leggen. Kom tot overeenstemming, maar gaandeweg! Als we stilstaan, zonder te lopen, dan komen we nooit, ooit tot overeenstemming. Zo is het, omdat de Heilige Geest wil dat we in beweging zijn.

### **Waarom 'een stroom van genade'?**

Vijftig jaar Katholieke Charismatische Vernieuwing. Een stroom van genade van de Geest! En waarom een stroom van genade? Omdat het geen stichter heeft, noch statuten, noch een organisatie die haar beheert. Het is duidelijk dat deze stroom ook zichtbaar is

geworden in velerlei door de Geest geïnspireerde menselijke werken, met verschillende charisma's, alle in dienst van de Kerk. Maar deze stroom kan niet ingedamd worden, net zomin als de Geest kan worden opgesloten in een kooi!

\*Hier verwijst paus Franciscus naar het document *Oecumene en Charismatische Vernieuwing* van Kardinaal Suenens. Zie [www.kcv-net.nl/kcv/a/4112](http://www.kcv-net.nl/kcv/a/4112)

De Bijbelcitataten zijn uit de Willibrordvertaling 1995.

*Deel 2 van deze toespraak staat hieronder. De tweedeling is gemaakt door de redactie van Bouwen aan de Nieuwe Aarde.*

## HET MOMENT OM VOORT TE GAAN MET MEER KRACHT

*Deel 2 van de toespraak van paus Franciscus op 3 juni 2017 in Circus Maximus, zoals gepubliceerd in Bouwen aan de Nieuwe Aarde 2017-5.*



Vijftig jaar zijn voorbijgegaan. Als we deze leeftijd bereiken, beginnen onze krachten misschien af te nemen. Het is een punt halverwege het leven. Rimpels worden dieper, de grijze haren stijgen in aantal en we beginnen bepaalde dingen te vergeten.

Vijftig jaar is een goed moment om stil te staan en na te denken. En ik zou tegen jullie willen zeggen:

- het is het moment om voort te gaan met meer kracht;
- om het stof dat zich in de loop van de tijd heeft opgehoopt achter te laten;
- om dankbaar te zijn voor wat we hebben ontvangen en
- om het nieuwe onder ogen te zien in vertrouwen op de werking van de Heilige Geest!

### **Slechts één bruid**

Pinksteren maakte de geboorte van de Kerk mogelijk. De Heilige Geest, de belofte van de Vader, waarvan Jezus sprak, is degene die de Kerk maakt: de Bruid van het boek Openbaring, één bruid. Zoals voorganger Traettino zei: de Heer heeft slechts één bruid!

Het meest kostbare cadeau dat we allemaal hebben ontvangen is het doopsel. En nu leidt de Geest ons naar de weg van bekering die de hele wereld doordringt. Dat is nog een reden waarom Katholieke Charismatische Vernieuwing een speciale gelegenheid is op de weg naar eenheid.

Deze stroom van genade is voor de hele Kerk, niet voor maar enkelingen. En niemand onder ons is de 'meester' waar alle anderen de dienaars van zouden zijn. Nee, we zijn allemaal dienaars van deze stroom van genade.

### **Kracht van gebed en lofprijzing**

Samen met deze ervaring herinneren jullie de Kerk voortdurend aan de kracht van gebed en lofprijzing. Lofprijzing is het gebed dat de vrijgevige liefde van God erkent en daarvoor dankzegt. Het kan zijn dat niet iedereen van deze gebedsvorm houdt, maar het is zeker een integraal onderdeel van de Bijbelse traditie. De Psalmen bijvoorbeeld: David, die danste voor de Ark van het Verbond, vol van jubel. En laten we alsjeblieft niet in de val trappen van de houding van christenen met het 'Michalcomplex'. Dat complex draagt haar naam, omdat Michal zich schaamde voor hoe David God prees\*.

### **Altijd vol vreugde**

Jubel, gelach en vreugde zijn vruchten van dezelfde werking van de Geest! Als een christen geen vreugde in zijn of haar hart ervaart, dan is er iets verkeerd. De vreugde van de aankondiging van het goede nieuws van het

evangelie! Jezus leest in de synagoge van Nazareth de volgende passage: "De Geest van de Heer rust op mij; daartoe heeft Hij mij gezalft. Om aan armen de goede boodschap te brengen heeft Hij mij gezonden, om aan gevangenen hun vrijlating aan te kondigen en aan blinden het licht in hun ogen, om verdrukten in vrijheid te laten gaan, en een jaar af te kondigen dat de Heer welgevallig is." (Lucas 4,18-19, vergelijk Jesaja 61,1-2). Goed nieuws, vreugdevol nieuws: vergeet dit niet. Vreugdevol nieuws: de christelijke boodschap is altijd vol vreugde.

### **Dienst aan mensen in nood**

Het derde document van Mechelen *Charismatische Vernieuwing en sociale beweging (dienst aan de mens)\*\**, geschreven door kardinaal Suenens en dom Helder Camara is duidelijk: charismatische vernieuwing *en ook* dienst aan de mens. Deze drie elementen zijn onlosmakelijk verbonden: doop in de Heilige Geest, lofprijzing en dienst aan de mens vanuit sociale beweging. Ik kan grondig en intens God lofprijzen, maar dat is niet genoeg als ik niet degenen help die het meest hulp nodig hebben. 'Niemand onder hen leed enig gebrek,' lezen we in Handelingen 4,34.

We zullen worden beoordeeld, niet op onze lofprijzing, maar op hoeveel we voor Jezus hebben gedaan. "Wanneer hebben we U ziek of in de gevangenis gezien en zijn we naar U toe gekomen?" De koning zal hun antwoorden: "Ik verzeker jullie, alles wat je voor één van deze minste broeders van Mij hebt gedaan, heb je voor Mij gedaan." (Matteüs 25,39-40).

### **Luisteren naar de Geest**

Dierbare broeders en zusters, mijn verlangen is dat dit een tijd van bezinning zal zijn, een tijd om jullie oorsprong te herinneren. Een tijd ook om alles achter te laten wat gemotiveerd wordt door eigengerichtheid. Laat het jullie verlangen worden om te luisteren naar de Geest en zijn werk vreugdevol te aanvaarden. Hij blaast hoe en waarheen Hij wil!

### **Internationale organisatie**

Ik dank de *Catholic Fraternity* en de *International Catholic Charismatic Renewal Services* (ICCRS) voor de organisatie van dit

gouden jubileum, voor deze vigilie\*\*\*. En ik dank elke vrijwilliger die dit mogelijk heeft gemaakt en waarvan er zovelen hier zijn. Ik heb het team van de organisatie begroet toen ik aankwam, want ik weet dat ze hard gewerkt hebben. En zonder betaling. De meerderheid zijn jonge mensen uit verschillende continenten. Moge de Heer jullie zegenen.

In het bijzonder ben ik dankbaar voor het feit dat mijn verzoek aan jullie - twee jaar geleden - om voor de charismatische vernieuwing wereldwijd *een* internationale dienstverlening te vestigen hier officieel in gang is gezet. Dat is de eerste stap, andere stappen zullen volgen. Spoedig zal dit leiden tot eenheid, het werk van de Heilige Geest. 'Zie, Ik maak alles nieuw.' \*\*\*\*

### **Samenvatting**

Dank jullie wel, Katholieke Charismatische Vernieuwing, voor wat jullie de Kerk hebben gegeven de afgelopen vijftig jaar!  
De Kerk rekt op jullie,  
op jullie trouw aan **Gods Woord**,  
op jullie bereidheid te dienen  
en jullie getuigenis van levens die veranderd zijn door de Heilige Geest!  
Deel met iedereen in de Kerk de doop in de Heilige Geest,  
loof de Heer onophoudelijk,  
trek samen op met christenen van verschillende kerken en christelijke gemeenschappen in gebed en in actie voor degenen die dat het meest nodig hebben, de armen en de zieken.

Dit is wat de Kerk en de paus verwachten van jullie, Katholieke Charismatische Vernieuwing, van jullie allemaal, allen die onderdeel geworden zijn van deze stroom van genade.

Deze Italiaanse toespraak staat in verschillende vertalingen op de website van het Vaticaan. Deze Nederlandse vertaling is gemaakt door Mark Borst, met aanvullingen van Kees Slijkerman.

De bijbelcitatoren zijn uit de Willibrordvertaling 1995.

\**Michalcomplex*: Michal, de vrouw van David, ergerde zich aan haar man, die danste voor de Heer, slechts gekleed in een linnen priesterhemd: 2 Samuel 6,12-16 en 1 Kronieken 15,29.

\*\**Charismatische Vernieuwing en sociale beweging*, zie [www.kcv-net.nl/kcv/a/4112](http://www.kcv-net.nl/kcv/a/4112)

\*\*\*Vigilie: gebedsdienst aan de vooravond van - in dit geval - de viering van Pinksteren.

\*\*\*\**Catholic Fraternity* (een vereniging van katholieke charismatische gemeenschappen en broederschappen) en de *International Catholic Charismatic Renewal Services* (ICCRS) worden op verzoek van paus Franciscus samengevoegd tot één nieuwe organisatie. In september 2017 werd bekendgemaakt dat paus Franciscus hoopt dat deze *samenvoeging* met Pinksteren 2019 realiteit zal zijn.

Die *samenvoeging* is met Pinksteren 2019 inderdaad realiteit geworden. Zie 0458 (toespraak paus Franciscus 8 juni 2019), 0440 (statuten), 0438uk (officiële documenten), [www.charis4all.nl](http://www.charis4all.nl) en [www.charis.international](http://www.charis.international).

---

Deze Nederlandse vertaling is gebaseerd op deze officiële Engelse vertaling van het Vaticaan: <http://press.vatican.va/content/salastampa/en/bollettino/pubblico/2017/06/03/170603g.html>, als 0427uk geplaatst op [www.stucom.nl](http://www.stucom.nl). Met een latere tekstverbetering in blauw op 13-2-2020.

De **Mechelse documenten** waar paus Franciscus naar verwijst zijn gemaakt door kardinaal Suenens, Dom Helder Camara en anderen. Zie 0238 op [www.stucom.nl](http://www.stucom.nl)

**Officiële teksten gepubliceerd door het Vaticaan:** [Audience with Evangelical Leaders present for the Vigil of Pentecost, Vigil of Pentecost and ecumenical prayer with Pope Francis at the Circus Maximus](#) on the occasion of the Golden Jubilee of Catholic Charismatic Renewal and the [homily](#) of Pope Francis during the Holy Mass for the Solemnity of Pentecost.

Alle video's van het jubileum: <http://www.vocepiu.it/GoldenJubilee/>

Meer: <http://www.ccrgoldenjubilee2017.org> en [www.kcv-net.nl/kcv/nieuw/50-jaar-kcv](http://www.kcv-net.nl/kcv/nieuw/50-jaar-kcv).

Dit is document 0427 op [www.stucom.nl](http://www.stucom.nl)